

白居易《賦得古原草送別》

姓名：

離離原上草，一歲一枯榮。野火燒不盡，春風吹又生。
遠芳侵古道，晴翠接荒城。又送王孫去，萋萋滿別情。

注釋

1. 古原：年代久遠的原野。
2. 離離：繁茂的樣子。
3. 榮：草類開花，也指茂盛。
4. 野火：原野上焚枯草時燒的火。
5. 遠芳：這裡指芳草一直長到遠處。
6. 侵：漸近。
7. 晴翠：這裡指陽光下綠草的顏色。
8. 王孫：原指貴族子弟，這裡泛指在外遊歷的人。
9. 萋萋：茂盛的樣子。

語譯

原野上長滿了茂盛的青草，這些草每逢秋冬就枯萎，一到春夏又蓬勃生長。即使放一把野火，也不能將它燒盡，只要春風一吹，它又會發芽滋長。向遠處滋生的芳草，已經蔓延到古老的道路上，在晴空下，青翠的草色接連著荒涼的古城。現在，我又要送你遠行，這綿綿不斷的青草，就像是我依依的別情和綿綿不斷的思念。

賞創作背景

白居易《賦得古原草送別》是一首以自然景物寄託離情與人生感悟的五言律詩。全詩表面寫草，實則藉草言情、言志，將送別之情與生命哲理融為一體，語言平實卻意涵深遠，充分展現白居易「平易近人而意味悠長」的藝術特色。

詩一開篇「離離原上草，一歲一枯榮」，以原野上茂盛的野草起筆。「離離」形容草木繁盛連綿，畫面開闊而生機盎然；接著點出「一歲一枯榮」，揭示草木隨四時更替而盛衰循環的自然規律。這兩句不僅描寫景象，也暗含人生榮枯、聚散無常的感慨，為全詩奠定深沉而不悲傷的基調。

「野火燒不盡，春風吹又生」是全詩最為人稱道的名句。詩人以強烈的對比，突顯野草頑強的生命力：即使遭逢烈火焚燒，仍能在春風中重新萌發。這裡的「草」已超越自然物象，象徵生命的堅韌不屈，也隱約寄寓對友人前途的祝福——縱然暫時受挫，終將再起。情感含蓄而不直說，卻格外動人。

中間兩句「遠芳侵古道，晴翠接荒城」轉而描寫送別途中的景色。芳草蔓延，覆上古老的道路；青翠草色，在晴日中延伸至荒涼的城郭。草的生機與「古道」

「荒城」的蕭索形成對比，使畫面層次分明，也暗示時間流轉、人事變遷。景中含情，離愁在不知不覺中加深。

末聯「又送王孫去，萋萋滿別情」點明題旨。「王孫」泛指被送別的友人，語氣含蓄而典雅。「萋萋」既寫草木茂盛，也象徵離情綿密無盡，將前文的草意與送別之情自然收束。至此，景、情、理三者渾然一體。

總體而言，此詩不事雕飾，以樸實語言描繪常見的野草，卻層層深化，既有對生命循環的哲思，也有對友人離去的不捨與祝願。情感真摯而不氾濫，意境清新而悠遠，正是白居易詩歌「以平淡見深情」的典範之作。

補充

1. 蓬勃：茂盛繁榮的樣子。【例】蓬勃發展、朝氣蓬勃
2. 蔓延：擴展延伸。【例】消防人員正在火災現場全力灌救，以防止大火蔓延。
3. 哲理：指詩中所蘊含的普遍道理，而不只是眼前的送別情緒。透過草「一歲一枯榮」「燒不盡、吹又生」，表現出生命循環、生生不息的道理，使作品具有超越個人情感的思想層次。
4. 人生榮枯：借草木的盛衰變化，象徵人生的得失起落。暗喻人生有興盛也有衰落，流露對世事無常的體悟。
5. 深沉：情感內斂而厚重，不流於表面的悲傷。全詩沒有直接哭訴離別的哀愁，而是藉景寄情，使送別之情含而不露、意味悠長，因此顯得深沉。
6. 頑強：指生命力強韌、不易被摧毀。描寫野草即使遭烈火焚燒，仍未滅絕，象徵生命與精神的堅毅不屈。
7. 萌(𦹰)發：指新生命的再次出現與希望的重生。
8. 城郭：指城牆、城邑。
9. 蕭索：冷清、荒涼的氣氛。
10. 含蓄而典雅：情感不直接說破，表達方式高雅自然。詩人不直說「我很悲傷」，而以草景寄託離情，語言簡潔、意境悠遠，展現含蓄而不浮誇的美感。
11. 綿密：情感連續不斷、層層鋪陳。指草從原野延伸到古道、荒城，再到送別現場，使離情逐步累積、愈來愈濃。
12. 收束：結尾將前文意象與情感集中完成。末句「萋萋滿別情」總結前文所有「草」的描寫，使景與情在結尾凝聚。
13. 渾然一體：景、情、理自然融合，沒有突兀(×)之處。全詩以「草」貫穿，既是景物、也是情感寄託與人生象徵，三者自然合而為一。
14. 不事雕飾：語言樸實，不刻意追求華麗辭藻。全詩用語淺白，如「野火」「春風」「原上草」，卻能表達深刻情感，展現白居易一貫的平易風格。
15. 深化：使主題與情感逐層加深。詩意由寫草 → 寄寓生命 → 引出送別之情，最後點明離別，使情感與思想逐步推進、層次分明。